

Distr.  
LIMITED

E/ESCWA/C.6/2021/9  
12 August 2021  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

المجلس  
الاقتصادي والاجتماعي



## اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (الإسكوا)

لجنة السياسات التجارية في الدول الأعضاء في اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا  
الدورة الثانية  
دورة افتراضية، 15-16 أيلول/سبتمبر 2021

البند 10 من جدول الأعمال المؤقت

## محاكي المؤشرات لراسمي السياسات في المنطقة العربية

### موجز

استجابةً لطلبات التعاون الفني التي تلقتها اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (الإسكوا) من دول أعضاء لمساعدتها في تحسين أدائها الوطني حسب مؤشرات دولية مختارة، بدأت الأمانة التنفيذية في الإسكوا عام 2020 العمل على تطوير أداة لمحاكاة الأداء في مؤشرات مركبة رئيسية، وذلك في مجالات التكنولوجيا، وعدم المساواة، والاقتصاد.

وتقدم هذه الوثيقة وصفاً موجزاً للأداة التي نتجت عن هذا العمل، وهي "محاكي المؤشرات لراسمي السياسات في المنطقة العربية". وهي تبين أهداف المحاكي، ووظائفه الرئيسية، والخطة المقررة لتطويره. ولجنة السياسات التجارية في الدول الأعضاء في الإسكوا مدعوة إلى التعليق على المحاكي، وتقديم توصيات بشأن إدخال أي تغييرات أو مهام إضافية تراها مناسبة لتلبية احتياجات البلدان.

-2-

## المحتويات

<u>الصفحة</u>	<u>الفقرات</u>	
3	4-1	..... مقدمة
		<u>الفصل</u>
3	5	..... أولاً- الأهداف
4	8-6	..... ثانياً- النواتج
5	19-9	..... ثالثاً- مواصفات محاكي المؤشرات لراسمي السياسات في المنطقة العربية
5	11	..... ألف- صفحة الاستقبال
5	12	..... باء- المؤشرات
7	13	..... جيم- البلدان
7	14	..... دال- محاكي المؤشرات لراسمي السياسات في المنطقة العربية
8	16-15	..... هاء- عرض المحتوى حسب الموضوع
9	17	..... واو- إدارة البيانات
9	18	..... زاي- إدارة المستخدم
9	19	..... حاء- التسجيل وسجل المراجعة
9	21-20	..... رابعاً- خطة تطوير محاكي المؤشرات لراسمي السياسات في المنطقة العربية

## مقدمة

1- استجابةً لطلبات التعاون الفني التي تلقتها الإسكوا من دول أعضاء لمساعدتها على تحسين أدائها الوطني حسب مؤشرات دولية مختارة، بدأت الأمانة التنفيذية في الإسكوا عام 2020 العمل على تطوير أداة لمحاكاة الأداء في مؤشرات مركبة رئيسية، وذلك في مجالات التكنولوجيا، وعدم المساواة، والاقتصاد.

2- وتقدم هذه الوثيقة وصفاً موجزاً للأداة التي نتجت عن هذا العمل، وهي "محاكي المؤشرات لراسمي السياسات في المنطقة العربية". وهي تسلط الضوء على الأهداف والوظائف الرئيسية للمحاكي، وتتناول بإيجاز الخطة المقررة لتطويره، وذلك في ضوء المساهمات التي قدمها ممثلو الدول الأعضاء بالفعل في اجتماع للتحقق بشأن المحاكي عُقد في 10 كانون الأول/ديسمبر 2020.

3- وفي ما يلي المؤشرات المشمولة حالياً في المحاكي: (أ) في إطار التنوع الاقتصادي والقدرة التنافسية: مؤشر ممارسة أنشطة الأعمال لعام 2020، ومؤشر التنافسية العالمية لعام 2020؛ (ب) في إطار عدم المساواة: المؤشر العالمي للفجوة بين الجنسين لعام 2020؛ (ج) في إطار جهوزية التكنولوجيا والابتكار: المؤشر العالمي للأمن السيبراني لعام 2018، والرقم القياسي لتنمية تكنولوجيا المعلومات والاتصالات لعام 2017، ومؤشر جهوزية الشبكة لعام 2019، ومؤشر الابتكار العالمي لعام 2020، ومؤشر تطوير الحكومة الإلكترونية لعام 2020، ومؤشر تقييم حقوق الوصول الرقمي لعام 2020، ومؤشر المشاركة الإلكترونية لعام 2020، ومؤشر التجارة الإلكترونية بين المؤسسات التجارية والمستهلكين لعام 2020، ومؤشر جهوزية الذكاء الاصطناعي لعام 2020.

4- ويتيح المحاكي لوضعي السياسات الاطلاع على النقاط الحالية لبلدانهم حسب المؤشرات التي يودون تتبعها، وتقدير الأثر المباشر لسياساتهم الوطنية على نقاطهم وترتيبهم حسب هذه المؤشرات.

## أولاً- الأهداف

5- يتيح محاكي المؤشرات لراسمي السياسات في المنطقة العربية للمستخدمين ما يلي:

(أ) الاطلاع على الأداء الحالي لبلد محدد (النقاط والترتيب) حسب جميع المؤشرات التي يعمل على تحسين أدائه فيها. فهو يتيح للمستخدمين قياس أدائهم الوطني مقارنة بأداء أي بلد آخر في العالم، في ضوء مجموعة واسعة من المجاميع والمتوسطات (أي المتوسط العالمي؛ ومتوسط البلدان الأعضاء في منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية، والبلدان المرتفعة والمتوسطة والمنخفضة الدخل، والبلدان المصدرة للنفط، وغيرها)؛

(ب) محاكاة تأثير تغير أي من المتغيرات، وتصوّر النقاط الجديدة والترتيب الجديد حسب مؤشر واحد أو أكثر، وتوقع النتيجة الإجمالية والرتبة الإجمالية. ومن شأن هذه الميزة أن تتيح لوضعي السياسات اعتماد نهج مدروس لوضع سياساتهم الوطنية، وأن تساعد في تحديد أولوياتهم؛

(ج) تحديد الخيارات الممكنة على مستوى السياسات (التغييرات في مؤشرات الأداء الرئيسية للبلد والتوليفات الممكنة) للوصول إلى ترتيب محدد؛

(د) محاكاة أداء البلدان في موضوع أو قطاع محدد.

## ثانياً- النواتج

6- من المتوقع أن ينتج عن مشروع تطوير المُحاكي ما يلي:

- (أ) قواعد بيانات/أدوات محاكاة ثابتة: قاعدة بيانات لمؤشرات دولية مختارة؛ أدوات محاكاة ثابتة لكل من المؤشرات الدولية المختارة؛ قواعد بيانات لتحليل التوقعات؛
- (ب) أدوات محاكاة ديناميكية لمؤشرات دولية مختارة، لتقييم الأثر النسبي لسياسات أو إصلاحات أو خطط إنمائية وطنية محددة؛
- (ج) منصات، أي أدوات برمجيات تحاكي مؤشرات دولية وإقليمية مختارة؛
- (د) ورقات عمل/تقارير تحليلية: (1) تقارير تحليلية (الملاحق القطرية وفقاً لمؤشرات مختارة)؛ (2) ورقة فنية عن خيارات ربط المؤشرات المتصلة بالتجارة بأداة المحاكاة التجارية العربية العالمية، التي تعمل الإسكوا على تطويرها؛ (3) ورقة فنية عن الصلات بين سياسات المساواة بين الجنسين والمؤشرات ذات الصلة؛ (4) مؤشرات الابتكار/مؤشرات التكنولوجيا الجديدة والسياسات ذات الصلة؛
- (هـ) أدلة ومواد تدريبية للمستخدمين؛
- (و) ورش عمل للتحقق من فعالية المُحاكي، ومناقشة نتائج المرحلة التجريبية، ومناقشة الفرضيات المستخدمة في تحليل التوقعات؛
- (ز) دورات تدريبية: دورات تدريبية إقليمية للمدربين وورش عمل تدريبية وطنية، تقدّم بناءً على طلبات الدول الأعضاء.

7- وفي إطار هذا المشروع، سيكتسب واضعو السياسات وأصحاب المصلحة معرفة ومهارات أكبر في تصميم سياسات أكثر فعالية ووضع سيناريوهات مناسبة لتحقيق إصلاحات تلبي التطلعات الإنمائية. كذلك، سيكون في متناول أصحاب المصلحة مُحاكٍ للبرامجيات الحاسوبية يغطي مجموعة متنوعة من المجالات، منها التكامل الاقتصادي، وجودة بيئة الأعمال التجارية، والابتكار، والتكنولوجيا، وقضايا المساواة بين الجنسين. ويتيح المشروع مقارنة الإصلاحات والسياسات المقررة والمدرسة بالإصلاحات والسياسات في أكثر من 140 بلداً آخر، وذلك من حيث أثرها على الأداء في عدد من التصنيفات الدولية.

8- وسيسهم المشروع أيضاً في تحسين الشفافية والمساءلة عن طريق تيسير الرصد ومساعدة واضعي السياسات على محاكاة أثر تغيير جوانب إنمائية مختارة على أدائهم الوطني في هذه المؤشرات، وذلك على نحو متكامل. كما سيعزز قدرات القطاع الخاص والأفراد على اتخاذ القرارات على أساس الأداء الوطني.

### ثالثاً- مواصفات محاكي المؤشرات لراسمي السياسات في المنطقة العربية

9- لتحقيق الأهداف المذكورة أعلاه، يتيح محاكي المؤشرات لراسمي السياسات في المنطقة العربية للجميع، باعتبارهم مستخدمين مجهولين لأجهزة محاكاة محددة مسبقاً، وذلك لاختبار بياناتهم. وفي نهاية المشروع، تظهر واجهة بينية باللغتين الإنكليزية والعربية.

10- ويتألف المحاكى من عدة صفحات، كما يرد أدناه (انظر الموقع الإلكتروني المخصص للمحاكي).

#### ألف- صفحة الاستقبال

11- صفحة الاستقبال هي نقطة الدخول إلى محاكي المؤشرات لراسمي السياسات في المنطقة العربية، وتتألف من العناوين الرئيسية التالية: "عن المحاكى"، وترد تحت هذا العنوان معلومات إضافية عن المشروع والمؤشرات؛ "المؤشرات"، وترد تحت هذا العنوان المؤشرات ووصف موجز لها؛ "البلدان"، حيث يمكن اختيار بلد معين للاطلاع على نتائجه أو محاكاة أدائه؛ "محاكاة"، حيث يمكن بدء المحاكاة المطلوبة.



#### باء- المؤشرات

12- من خلال الضغط على "المؤشرات"، يحصل المستخدم على مزيد من المعلومات حول المؤشرات المدرجة في المنصة. ويرد وصف موجز لكل مؤشر، مرفقاً برابط إلى الموقع الإلكتروني المخصص له.

ESCWA

**ISPAR** Index Simulator for Policymakers in the Arab Region

About Indices Countries Simulator

## Using international indices

ESCWA supports member States in streamlining economic planning and coordination across ministries and partners, and acts as regional policy advisor on the use of international indices for developing effective and transformational policies.

With ISPAR, ESCWA offers technical support in identifying strengths and weaknesses related to regional and international indicators towards more effective policymaking.

The selected indicators cover competitiveness, gender, business, technology and innovation.

Technology Inequality Economy



Technology readiness and innovation

### Global Cybersecurity Index

Cybersecurity becomes an imperative as institutions are moving increasingly to digital platforms. Developed by International Telecom Union, The Global Cybersecurity Index (GCI) measures the commitment of countries to cybersecurity at a global level to raise awareness of the importance and different dimensions of the issue.

It is composed by five pillars – (i) Legal Measures, (ii) Technical Measures, (iii) Organizational Measures, (iv) Capacity Building, and (v) Cooperation.

[Learn more about the Global Cybersecurity Index](#)

[Explore the Index simulator](#)

### ICT Development Index

ICTs could not positively impact national development unless there is an appropriate access and use of these technologies in the country. Produced by the International Telecom Union (ITU), The ICT Development Index (IDI), is a composite index that combines 11 indicators into one benchmark measure.

It is used to monitor and compare developments in information and communication technology (ICT) between countries and over time. IDI focuses on three aspects: ICT Access, Use and Impact.

[Learn more about the ICT Development Index](#)

[Explore the Index simulator](#)

### Network Readiness Index

Digital transformation needs the availability of appropriate infrastructure, skilled human resources, adequate governance and impact on national development. Developed by Portulans Institute, this index assesses 134 economies based on their performance across 60 variables.

The Index includes four fundamental dimensions: Technology, People, Governance and Impact. This holistic approach means that the NRI covers issues ranging from future technologies such as Artificial Intelligence (AI) and the Internet of Things (IoT) to the role of the digital economy in reaching the Sustainable Development Goals (SDGs).

[Learn more about the Network Readiness Index](#)

[Explore the Index simulator](#)

### Global Innovation Index

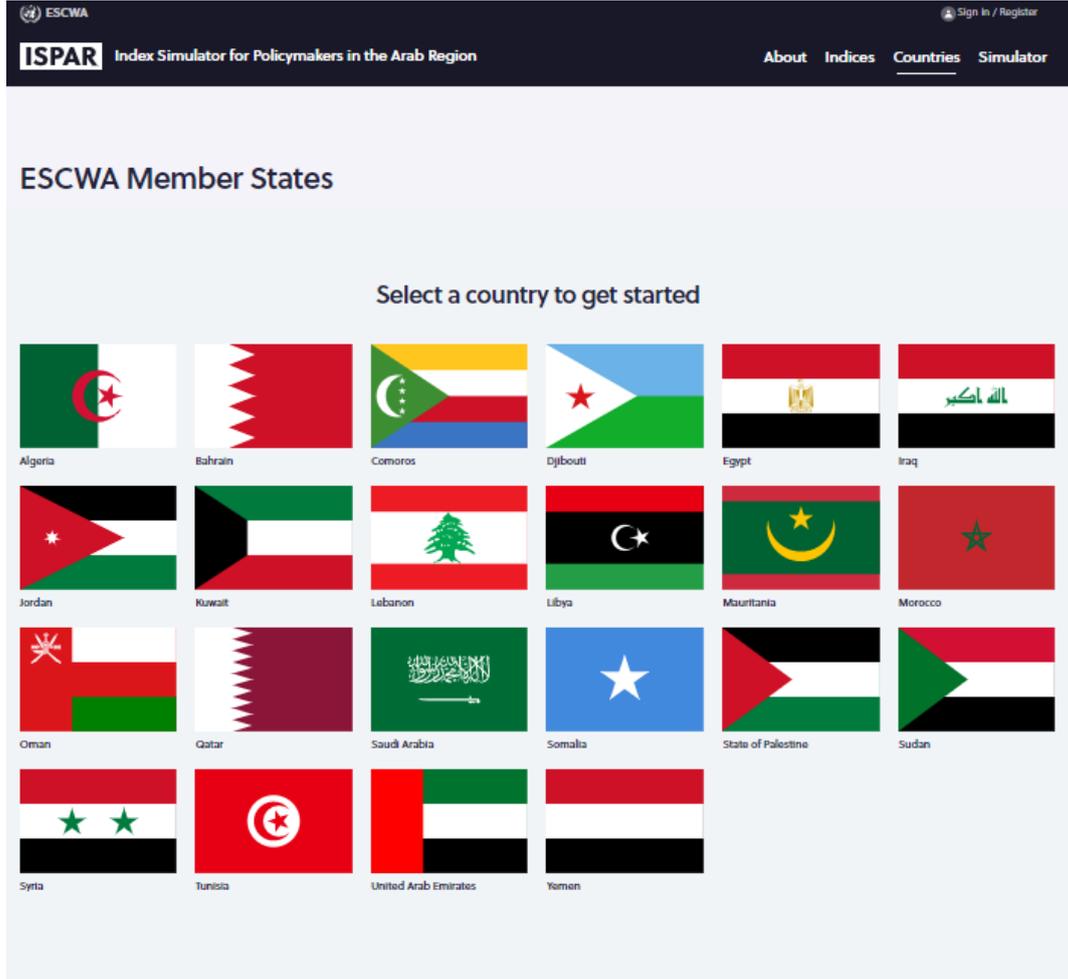
To take full advantage of innovation on national level, a mature ecosystem is needed. Developed by World Intellectual Property Organization (WIPO), the Global Innovation Index (GII) measures the innovation ecosystem on national level by covering 3 dimensions: innovation input, innovation output and innovation efficiency.

[Learn more about the Global Innovation Index](#)

[Explore the Index simulator](#)

## جيم- البلدان

13- تتيح صفحة "البلدان" للمستخدم اختيار أي دولة في المنطقة العربية للاطلاع على أدائها في المؤشرات المدعومة، أو لمحاكاة أي قيم جديدة. ومن هذه الصفحة، يمكن اختيار "البلدان المرجعية" لمقارنة أداء البلد المختار مع أداء بلدين آخرين من المنطقة العربية أو مناطق أخرى. وتعرض الصفحة بعد ذلك أداء البلدان المحددة في كافة المؤشرات المعنية.



## دال- محاكي المؤشرات لراسمي السياسات في المنطقة العربية

14- تتيح صفحة "محاكي المؤشرات لراسمي السياسات في المنطقة العربية" للمستخدم اختيار أي دولة في المنطقة العربية للاطلاع على أدائها في المؤشرات المدعومة، أو لمحاكاة قيم جديدة. ويحدد المستخدم المؤشر الذي يود محاكاته، ويمكنه إدخال قيم جديدة لمؤشرات الأداء الرئيسية المتعلقة به. وتوفر الصفحة المساعدة في هذه الخطوة، وتعرض القيم الدنيا والقصوى لكل مؤشر من مؤشرات الأداء الرئيسية، ومجموعة كبيرة ومتنوعة من المتوسطات المحسوبة حسب مجموعات مختلفة من البلدان. ويمكن للمستخدم اختيار أي عدد كان

-8-

من البلدان المرجعية. وفور إدخال قيم مؤشرات الأداء الرئيسية الجديدة، تظهر الرتبة والنقاط الجديدة للبلد. وبعد ذلك، يمكن للمستخدم حفظ لوحة المعلومات التي تتضمن هذه النتائج.

**ISPAR** Index Simulator for Policymakers in the Arab Region

### The Index Simulator

This simulator is for advanced users who have an understanding of the indices and have reviewed their country's ranking in those indices. The Index Simulator allows you to imagine how a change in your country's performance in an index KPI would alter its overall ranking, and to select other countries for comparison.

Select a country ▼ Select an index ▼

ESCWA Member States

- Algeria
- Bahrain
- Comoros
- Djibouti
- Egypt
- Iraq
- Jordan
- Kuwait
- Lebanon
- Libya
- Mauritania
- Morocco
- Oman
- Qatar
- Saudi Arabia
- Somalia
- State of Palestine
- Sudan
- Syria
- Tunisia
- United Arab Emirates
- Yemen

## هاء- عرض المحتوى حسب الموضوع

15- يتم تجميع المؤشرات حسب الموضوع. وفي مرحلة لاحقة، سيسمح خيار "عرض حسب الموضوع" للمستخدم بتحديد/اختيار ما يرغب في الاطلاع عليه من مواضيع ومؤشرات وبلدان ونقاط مرجعية. وسيتيح أيضاً عرض نتيجة المحاكاة لجميع مؤشرات الأداء الرئيسية في إطار الموضوع المختار والأثر على التصنيفات في المؤشرات المعنية. مثلاً، إذا اختار المستخدم موضوع "قضايا المساواة بين الجنسين"، فسيرى جميع المؤشرات الفردية المتعلقة بهذا الموضوع في إطار مؤشر ممارسة الأعمال التجارية، ومؤشر الفجوة بين الجنسين، وما إلى ذلك. وسيطلع على تغيير الأوزان ومؤشرات الأداء الرئيسية، شرط أن يبلغ مجموع الأوزان 100 في إطار بُعد معين. وهذه الميزة لا تزال قيد التطوير.

-9-

16- وسيختار الفريق المعني بتطوير المُحاكي البلدان المرجعية على أساس المؤشرات المختارة، وفي الوقت نفسه سيسمح للمستخدم بتحديد المجموعة المرجعية أو إنشاء هكذا مجموعة بنفسه.

#### واو- إدارة البيانات

17- تتيح هذه الصفحة للمسؤول عن الموقع تحديث البيانات المستخدمة في عمليات المُحاكاة، بما في ذلك عن طريق إضافة بلدان معينة أو تحرير وتحديث بياناتها.

#### زاي- إدارة المستخدم

18- بعد تحديد الأدوار التي ستستخدم في هذا التطبيق مسبقاً، تتيح هذه الصفحة للمسؤول إنشاء مستخدم ما، وتعينه لأداء دور معين، وتحرير بياناته أو إلغاء دوره.

#### حاء- التسجيل وسجل المراجعة

19- يمكن للمسؤول الاطلاع على سجلات العمليات المنفذة على التطبيق. ويتم تخزين السجلات تلقائياً، وهي تشمل:

- (أ) البلد؛
- (ب) الزيارات للصفحة؛
- (ج) المدخلات التي جرى اختبارها لكل بلد؛
- (د) مؤشرات الأداء الرئيسية التي تم اختبارها.

#### رابعاً- خطة تطوير مُحاكي المؤشرات لراسمي السياسات في المنطقة العربية

20- من المقرر تطوير عدة أدوات مُحاكاة للمستخدمين غير المتخصصين، باستخدام واجهة بيئية معروضة بأشكال بيانية. وسيتم تطوير جهاز مُحاكاة مواضيعي ودمجه مع المُحاكي، وذلك للسماح للمستخدمين بمُحاكاة أثر الإجراءات المتخذة في السياسات العامة على قطاع معين. ومن المقرر تطوير أداة مُحاكاة ذكية لتقديم العديد من الخيارات للمستخدمين، من أجل تحسين نقاط بلدهم/رتبته الحالية.

21- ولجنة السياسات التجارية في الدول الأعضاء في الإسكوا مدعوة إلى إبداء ملاحظاتها حول المُحاكي، وتقديم توصيات بشأن أي تغييرات أو وظائف إضافية تراها مناسبة لتلبية احتياجات البلدان، كي تأخذها الأمانة التنفيذية للإسكوا في الاعتبار عند تحديث المُحاكي.

-----